附表一：國際文化交流活動報告表

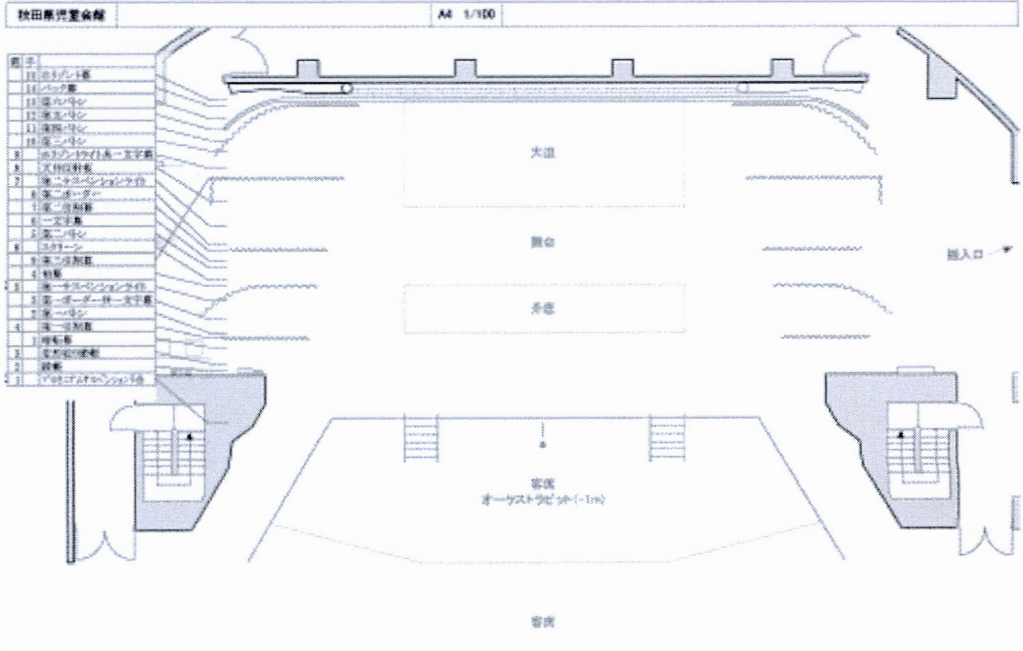
請務必填寫執行補助案計畫時所收集（如下列）之相關資料，作為本會國際文化交流資料庫之使用，其中標記（※）之符號將為公開上網資訊。

註：如本表不敷使用，請自行影印。

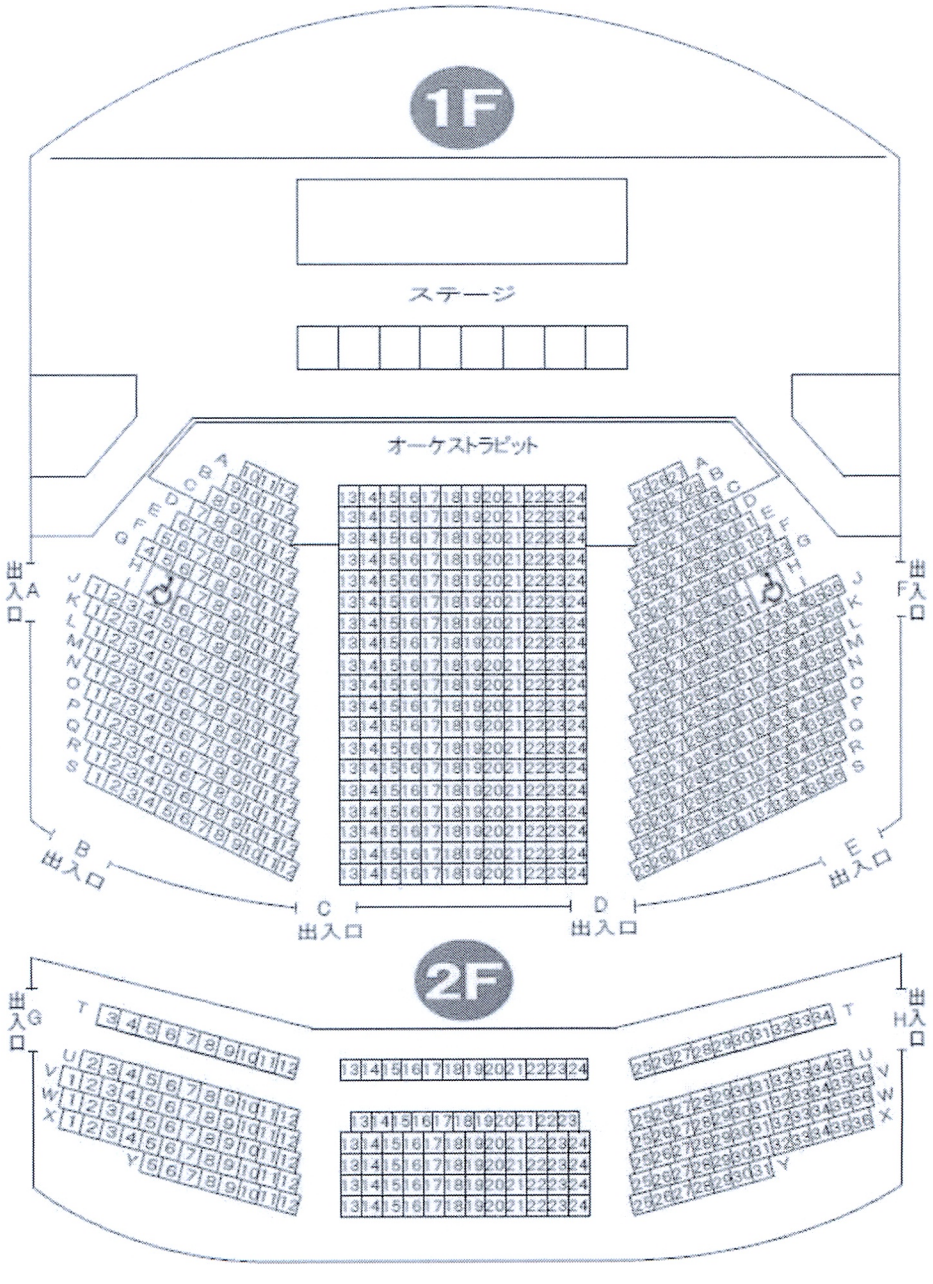
※一、您所參與的活動（請勾選參與性質，並填寫相關活動/機構名稱，其欄位可自行增加）	■藝術節 □音樂節 □戲劇節 □研討會 □展覽 □ 駐村計畫 □競賽 □影展
	活動名稱（中文）：日本秋田藝術節（**「踊る。秋田 2017」**）
	（英文）："Odoru, Akita 2017"
	網站：http://odoru-akita.org/
	主辦單位（中文）：Baku Ishii 委員會 Tatsumi Hijikata Memorial 國際舞蹈節
	（英文）：Committee of Baku Ishii Tatsumi Hijikata Memorial International Dance Festival
	□學校邀請 ■機構邀請 □人才徵選 □課程/講座 □其他_____
	機構/舞團名稱（中文）：蒂摩爾古薪舞集
	（英文）：Tjimur Dance Theatre 網站：http://www.tjimur.com/
※二、活動期程	(起) 西元 2017 年 10 月 23 日～ (迄) 西元 2017 年 10 月 29 日
※三、活動地區 (請詳列)	日本秋田
※四、活動簡介(或藝術節起源、特色、重要性與現況)（約 400 字）	Akita is a place that 2 genius dancers grew up. 有兩位天才舞者在秋田長大。 One is Baku Ishii known for a winner of the Medal with Purple Ribbon and a pathfinder of Modern dance. The other is TatsumiHijikara who started dance affected by Baku Ishii. He created a dance unique to Japan and radicated as Butoh in the world with Kazuo Ohno. 其中一位是石井漠，曾獲得紫授褒章，是現代舞的開創者。另一位是土方巽，受到石井漠的影響而開始跳舞。他與大野一雄創造了一種日本獨一無二的舞蹈，在全世界被稱為「舞踏」。 They are awesome creators not only in the dance scenes but also in the art scenes. 他們都是很了不起的創作家，不單單是在舞蹈上，也是在藝

	花道下手２個 床コンセント 上手２個 下手２個 手前(上手２個、下手２個)
進行用インカム装置	音響室、調光室、上手、下手、映写室、ピンスポット(2 箇所)
映写設備	16mm 映写機 1 台 スライド映写機 1 台 スクリーン(10.45m*4.5m) 映写距離(映写室～スクリーン面)　　24.8m 仮設電源　2KVA２ロ
ITV 監視装置	モニタテレビ設置　(音響室、舞台下手、楽屋) モニタカメラ設置 (音響室、舞台上手、舞台下手、客席上)
その他	オーケストラピット(電動) 52.9m2 大道具搬入口(3m*2.6m) グランドピアノ　スタンウェイ（C-465203） ヤマハ（CF-5020100） エレクトーン(ヤマハ 1 台)

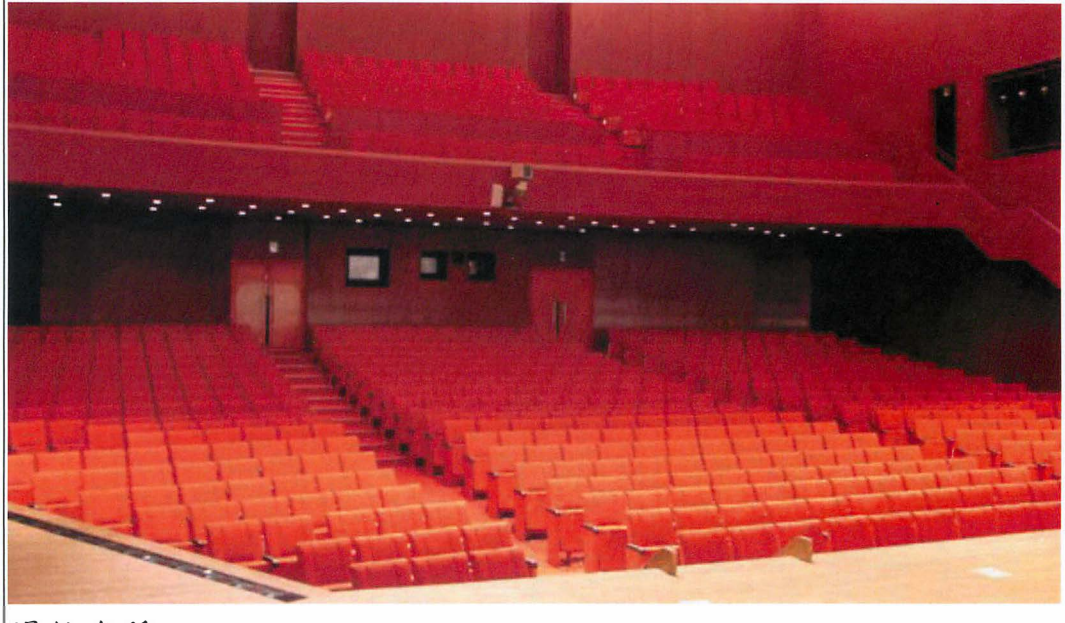
舞台平面圖：

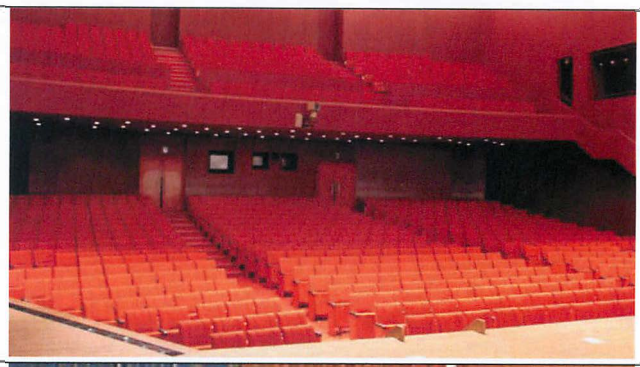
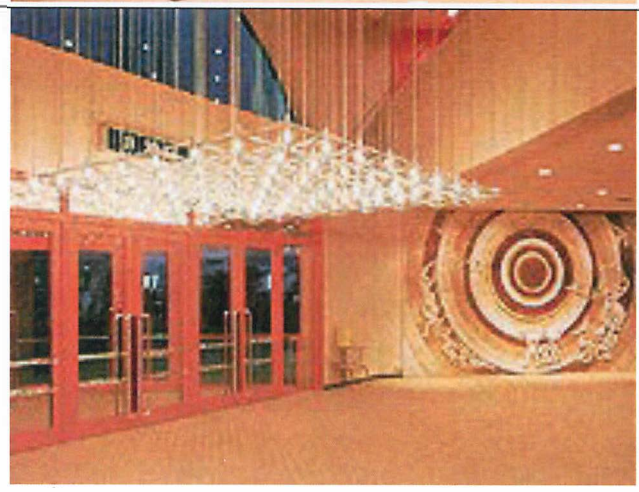


觀眾席平面圖：



場地網址：http://akita-jidoukaikan.com/keyaki

	術上。 In honor of those forerunners's outperformances, we will announce Akita which turned out 2 masters is as the holy places of Butoh all over the world. With this, we will hold "Odoru Akita" Baku Ishii and TatsumiHijikata international dance festival that contributes global dance scene for raising up and cultivating geniuses for dance. 為了紀念這些出色的先驅，我們會宣佈秋田出產了兩位大師，是全世界舞踏的聖地。為此，我們會舉辦「踊る。秋田」石井漠及土方巽國際舞蹈節，呈現出全球的舞蹈，以培養和培育舞蹈才子。
※五、活動場地資訊	場地名稱（中文）：日本秋田 （英文）：Japan Akita
	場地簡介(含該場地技術設備、觀眾席數、場地特色)：  場館名稱： 日本秋田縣兒童會館劇場 Akita Prefectural Children's Hall (Keyaki Theater) 場地簡介： 日本秋田縣兒童會館劇場(Keyaki Theater)的座位數共 778 席。它適用於各種藝文演出類型，如音樂會、戲劇、舞蹈演出、電影放映、講座、演講。另外，透過場館提供各式各樣的玩耍和文化，培育縣內的兒童擁有廣闊的視野和創造力。

<table>
<tr><td>※六、檢附場地照片（含室內、室外，至少兩張）</td><td colspan="4">
</td></tr>
<tr><td rowspan="4">※七、主辦單位/機構聯絡方式</td><td>主辦單位</td><td colspan="3">International Dance Festival Baku Ishii & Tatumi Hijikata memorial
ODORU AKITA Executive Committee
『踊る。秋田』実行委員会　事務局</td></tr>
<tr><td>聯絡人</td><td>Production Manager
HAN,Yorumu
制作マネージャー　韓ヨルム</td><td>電話</td><td>Phone：+81-18-874-9037
mobile phone：
N/A</td></tr>
<tr><td>e-mail</td><td colspan="3">han@odoru-akita.org</td></tr>
<tr><td>地址</td><td colspan="3">秋田縣秋田市土崎港相染町字沼端 71-11</td></tr>
<tr><td>※八、主辦單位簡介</td><td colspan="4">Akita is a place that 2 genius dancers grew up.
有兩位天才舞者在秋田長大。

One is Baku Ishii known for a winner of the Medal with Purple Ribbon and a pathfinder of Modern dance.
The other is TatsumiHijikara who started dance affected by Baku Ishii. He created a dance unique to Japan and radicated as Butoh in the world with Kazuo Ohno.
其中一位是石井漠，曾獲得紫授褒章，是現代舞的開創者。另一位是土方巽，受到石井漠的影響而開始跳舞。他與大野一雄創造了一種日本獨一無二的舞蹈，在全世界被稱為「舞踏」。

They are awesome creators not only in the dance scenes but also in the art scenes.</td></tr>
</table>

	他們都是很了不起的創作家，不單單是在舞蹈上，也是在藝術上。 In honor of those forerunners's outperformances, we will announce Akita which turned out 2 masters is as the holy places of Butoh all over the world. With this, we will hold “Odoru Akita” Baku Ishii and TatsumiHijikata international dance festival that contributes global dance scene for raising up and cultivating geniuses for dance. 為了紀念這些出色的先驅，我們會宣佈秋田出產了兩位大師，是全世界舞踏的聖地。為此，我們會舉辦「踊る。秋田」石井漠及土方巽國際舞蹈節，呈現出全球的舞蹈，以培養和培育舞蹈才子。